



HOUSING AUTHORITY OF THE
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

Ограниченное знание английского языка - Засвидетельствование необходимости языковых услуг

Жилищное управление города и округа Сан-Франциско (Управление) предоставляет языковые услуги бесплатно.

☐ **Я отказываюсь от услуг устного перевода, предоставляемых Управлением.**

В отношении языковых услуг сегодня, пожалуйста, заполните следующее:

- ☐ Я предпочитаю, чтобы Управление предоставило мне переводчика бесплатно.
- ☐ Я предпочитаю пользоваться услугами собственного переводчика (переводчик должен быть старше 18 лет).

Имя переводчика: _____ Подпись: _____

Связь с переводчиком: _____

Если таковые имеются, Вы хотите получить письменные переводы документов, которые вы читаете/заполняете сегодня?

☐ Да ☐ Нет

Имя клиента:		Номер клиента:	
Предпочитаемый язык:		Дата	
Кем предоставляются услуги перевода:	☐ Сертифицированный переводчик	Имя переводчика/ Сотрудник администрации:	
	☐ Сотрудник администрации / Волонтер		
	☐ Компания Language Line		

Я осознаю, что все формы Управления должны быть подписаны на английском языке и что любые письменные или устные переводы, предоставленные мне Управлением или HUD, предназначены исключительно для моего понимания содержания документов. Если я не согласен с предоставленными услугами, я подтверждаю, что могу связаться с Управлением для обсуждения конфликта. Подписываясь ниже, я подтверждаю, что вся информация верна и точна.

Подпись клиента

Дата

Программа	Телефонный номер	Адрес электронной почты
Программа выдачи ваучеров		
EHV: Программа по выдаче ваучеров на жилищную помощь	(415) 715-5200	ehv@sfha.org
HCV: Программа ваучеров выбора жилья	(415) 715-5200	customercare@sfha.org
Специальные программы		
FUP: Программы объединения семей	(415) 715-5200	specialprograms@sfha.org



HOUSING AUTHORITY OF THE CITY AND COUNTY AND SAN FRANCISCO

Ограниченное знание английского языка - Засвидетельствование необходимости языковых услуг

FYI: Программы «Приемная молодежь к независимости»	(415) 715-5200	specialprograms@sfha.org
FSS: Программы семейной самообеспеченности	(415) 715-5200	fss@sfha.org
Mainstream: Если вы новый или существующий участник основной программы ваучеров	(415) 715-5200	mainstream@sfha.org
Portability: Если вы заинтересованы в переводе субсидии на аренду из одной юрисдикции в другую	(415) 715-5200	portability@sfha.org
VASH: Если вы новый или действующий участник программы ветеранов ВСГ	(415) 715-5200	VASH@sfha.org
Владельцы ваучеров и активный поиск жилья		
Intake: Если у вас есть ваучер для арендатора и вы ищете квартиру или находитесь в списке ожидания	(415) 715-5200	intake@sfha.org

Point to your language. We will get you an interpreter.

Arabic	اللغة العربية أشر الى لغتك وسنادى المترجم حالا	Laotian	ພາສາລາວ ຊັບອກພາສາທີ່ເຈົ້າເວົ້າໄດ້ ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ນາຍພາສາໃຫ້
Cambodian	ភាសាខ្មែរ សូមចង្អុលភាសារបស់អ្នក យើងនឹងហៅអ្នកបកប្រែមកជូន	Mam	Mam Yectz tyola. K,o co jel yolon tejun xal toj tell tyola.
Cantonese	廣東話 請指認您的語言 以便為您請翻譯	Mandarin	國語 請指認您的語言 以便為您請翻譯
Dari	دری شما به کدام زبان گپ میزنید؟ ترجمان یک می آید.	Mien	Mienh Nuqv meih nyei waac mbuox yie liuz, yie heuc faan waac mienh bun meih oc.
Eritrean	ትግርኛ ፋብቃንቃሽም ክመልከቱ ክተርጎሚ ከድወለሉ ክዬ	Pashto	پښتو خپله ژبه وپيښه. ژر به ترجمان درسره خبری وکړ.
Ethiopian	አማርኛ ወደቅንቃው ክመልከቱ ክስተርጓሚ ክንጠራለን	Punjabi	ਪੰਜਾਬੀ ਅਪਣੀ ਬੋਲੀ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਦਸੋ । ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਏਗਾ ।
Farsi	فارسی بزبانی که صحبت میکنید نشان دهید برای شما مترجم می آوریم .	Russian	Русский Язык Укажите, на каком языке Вы говорите. Сейчас Вам вызовут переводчика.
Hindi	हिंदी अपनी भाषा इशारे से दिखाइये । आपके लिए दुभाशिया बुलाया जाएगा ।	Spanish	Español Señale su idioma. Se llamará a un intérprete.
Hmong	Hmoob Thov taw tes rau koj yam lus. Peb yuav hu ib tug neeg txhais lus rau koj.	Tagalog	Tagalog Ituro mo ang iyong wika. Matatawagan ang tagapag-salin.
Indonesian	Bahasa Indonesia Tunjukkan bahasamu. Jurubahasa akan disediakan.	Thai	ภาษาไทย ช่วยชี้ให้เราดูหน่อยว่า ภาษาไหนเป็นภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาสามให้ท่าน
Japanese	日本語 あなたの話す言語を指で、示してください。 通訳をお呼びします。	Urdu	اردو زبان میں بات کرنا پسند کریں گی؟ سی آپ کون آپ کی مدد کیلئے آہی کی ترجمان کو بلایا جائے گا.
Korean	한국어 당신이 쓰는 말을 지적하세요. 통역관을 불러 드리겠습니다.	Vietnamese	Tiếng Việt Chỉ rõ tiếng bạn nói. Sẽ có một thông dịch viên nói chuyện với bạn ngay.